

Perbandingan Penggunaan Leksikal Tamil Antara Generasi X,Y dan Z

Tamil Lexical Comparison Between Generations X, Y and Z

Moganasri Maninathan
¹Sharifah Raihan Syed Jaafar

Program Linguistik
Pusat Kajian Bahasa dan Linguistik
Fakulti Sains Sosial dan Kemanusiaan
Universiti Kebangsaan Malaysia

Correspondence e-mel: ¹s_raihan@ukm.edu.my

ABSTRAK

Kajian ini meneliti perbandingan penggunaan leksikal Tamil antara generasi X, Y dan Z. Dalam kajian lepas, penggunaan leksikal Tamil antara generasi hanya dilakukan antara satu generasi tertentu sahaja tanpa meneliti secara terperinci penggunaan leksikal antara beberapa generasi, seterusnya mengenal pasti perbezaan yang wujud antara generasi. Oleh itu, kajian ini dilakukan untuk mengenal pasti kategori leksikal yang digunakan oleh generasi X, Y dan Z mengklasifikasikan penggunaan leksikal Tamil antara generasi X, Y dan Z dan akhir sekali menganalisis data leksikal Tamil yang digunakan oleh generasi X, Y dan Z dengan menggunakan model pembentukan kata oleh Yule.G. Data kajian diperolehi daripada soal selidik. Soal selidik diedarkan kepada 150 responden dari 4 buah negeri di Malaysia iaitu, Kuala Lumpur dan Klang di Selangor, Tanjung Pillai dan Sengkang Kulai di Johor, Ipoh dan Gopeng di Perak dan akhir sekali Cameron Highlands di Pahang. Hasil kajian menunjukkan bahawa wujudnya 6 pengkategorian leksikal Tamil antara generasi iaitu, pemajmukan, campuran, derivasi, pemendekan, peminjaman dan penciptaan berdasarkan model Yule.G. Antara keenam-enam kategori ini kategori penciptaan digunakan secara berleluasa dalam pembentukan leksikal Tamil antara generasi. Kesimpulannya, walaupun perbezaan penggunaan leksikal Tamil antara generasi X, Y dan Z tidak menunjukkan perbezaan yang ketara, namun begitu, masih terdapat perbezaan penggunaan leksikal.

Kata Kunci: *pembentukan kata, bahasa Tamil, leksikal, kategori, generasi X,Y dan Z*

ABSTRACT

This study examines the comparison of Tamil lexical usage between generations X, Y and Z. In previous studies, Tamil lexical usage between generations was done only between a particular generation without examining in detail lexical usage between several generations, further identifying differences that exist between generations. Therefore, this study was conducted to identify the lexical categories used by generations X, Y and Z, classify Tamil lexical usage between generations X, Y and Z and finally analyze Tamil lexical data used by generations X, Y and Z by using model word formation by Yule.G. Data were obtained from a questionnaire. The questionnaire was distributed to 150 respondents from 4 states in Malaysia, namely, Kuala Lumpur and Klang in Selangor, Tanjung Pillai and Sengkang Kulai in Johor, Ipoh and Gopeng in Perak and finally Cameron Highlands in Pahang. The results

show that there are 6 intergenerational Tamil lexical categorizations namely, multiplication, mixture, derivation, shortening, borrowing and creation based on Yule.G model. Among these six categories the category of creation is widely used in intergenerational Tamil lexical formation. In conclusion, although the differences in Tamil lexical usage between generations X, Y and Z did not show significant differences, nevertheless, there were still differences in lexical usage.

Keywords: *word Formation, tamil, lexical,category, generation X,Y and Z*

1. Pengenalan

Bahasa Tamil merupakan bahasa klasik dan salah satu bahasa utama dalam keluarga bahasa Dravidian. Bahasa Tamil juga merupakan bahasa yang penting di negara Malaysia seperti bahasa Melayu, bahasa Inggeris dan bahasa Cina. Tulisan Tamil terawal dibuktikan dalam prasasti dan tembikar dari abad ke-5 SM. Terdapat tiga tempoh yang menunjukkan analisis perubahan tatabahasa dan leksikal. Tempoh pertama ialah, dari sekitar 450 SM hingga 700 SM, tempoh kedua pada 700-1600 SM dan akhir sekali tempoh ketiga pada 1600 SM sehingga kini.

Perubahan leksikal merujuk kepada perubahan makna, penggunaan kata, dan keutamaan generasi untu satu kata atau frasa daripada yang lain. Itulah sebabnya wujud makna berbeza bagi sesuatu leksikal Tamil dalam struktur bahasa, tatabahasa dan retoriknya. Sebagai contoh pada akhir abad ke-14 kata '*kuil*' bermaksud istana, sementara pada pemerintahan Pallava kata yang sama bermaksud tempat tinggal tuhan. Oleh itu, sebarang perubahan dalam linguistik dan perkembangan tidak dapat dielakkan. Ini membawa maksud bahawa sehingga ke hari ini tidak ada peraturan bahawa perkataan mesti mempunyai makna yang sama dengan permulaan. (*Tamil sorporul, 2020*).

Oleh itu, kajian mengenai perbandingan penggunaan leksikal Tamil antara generasi X, Y dan Z dilakukan. Beberapa kajian dirujuk terlebih dahulu yang mengkaji berkaitan penggunaan leksikal Tamil. Antaranya ialah, kajian Adikesavalu (2007) dan Muniswaran (2017) mengenai pembentukan kata bahasa Tamil dalam kalangan generasi berdasarkan vokal dan konsonan Tamil.

2. Kosa Ilmu

Terdapat beberapa kos ilmu yang akan dibincangkan berdasarkan kajian lepasnya yang dibahagikan kepada dua iaitu, kajian lepas berkaitan bidang bahasa dan kajian lepas yang tidak berkaitan bidang bahasa.

2.1 *Kajian lepas berkaitan bidang bahasa*

Kajian Irasentiran (2005) dan Savarimuthu (2007) berdasarkan kepada penggunaan leksikal Tamil klasik atau tradisional dalam kalangan penutur bahasa Tamil. Kajian ini menjelaskan bahawa penggunaan kata Tamil klasik hanya dikekalkan dalam kalangan generasi tua iaitu generasi X dan menyeneraikan kata Tamil klasik yang digunakan oleh generasi X sehingga kini. Walaupun kajian ini bertujuan untuk melihat penggunaan kata Tamil dalam kalangan penutur bahasa Tamil namun kandungannya lebih kepada penggunaan kata Tamil tradisional oleh generasi X.

Kajian Muttusanmugan (2013) dan Santhirabos (2018) menyatakan bahawa penggunaan kata Tamil dalam kalangan generasi berlaku hanya kerana pengaruh kata bahasa Sanskrit. Penggunaan kata Sanskrit dalam kata Tamil membawa kepada pembentukan kata Tamil yang berlainan. Kajian ini juga mampu memberi beberapa contoh sahaja kerana penggunaan kata Tamil dalam kalangan penutur bahasa Tamil bukan sahaja berlaku kerana pengaruh bahasa Sanskrit malahan penggunaan kata Tamil yang berbeza dalam kalangan masyarakat berlaku juga kerana pengaruh bahasa yang lain seperti bahasa Inggeris.

Kajian Santhiramogan (2019) dan Manavalaghan (2019) mengenai perbandingan konsonan dan vokal dalam penggunaan leksikal Tamil antara ketiga-tiga generasi. Dijelaskan bahawa penggunaan kata dalam generasi dahulu mempunyai banyak perbezaan berbanding generasi kini dari segi konsonan dan vokal sahaja. Generasi X menggunakan vokal atau konsonan tidak bersuara seperti /k/, /t/, /p/ dan tidak menggunakan konsonan yang tidak bersuara seperti /g/, /d/, /h/. Kajian ini membuktikan bahawa perubahan dari segi konsonan dan vokal sahaja membawa perbandingan dalam penggunaan leksikal antara generasi X, Y dan Z.

Akhir sekali, kajian yang dilakukan oleh Kamachi (2016) dan Komathi Anthony (2020) melihat penggunaan leksikal Tamil dari segi kata nama sahaja dalam kalangan generasi X, Y dan Z. Kajian ini juga menyatakan bahawa penggunaan leksikal Tamil yang berbeza kerap berlaku dalam kalangan generasi X, Y dan Z berdasarkan kepada kata nama sahaja berbanding dengan golongan kata yang lain.

2.2 Kajian lepas yang tidak berkaitan bidang bahasa

Kajian Suguna Thivagar (2017) dan Pandian (2020) menyatakan bahawa kata Tamil digunakan dalam pelbagai makna yang berlainan dalam bidang politik untuk memastikan mendapat sokongan daripada penduduk dari kawasan yang berlainan. Kajian Nalakkal Guruvartaneh (2016) dan Rajendran Sankravelayutham (2018) pula melihat pembentukan kata bahasa Tamil dari sumber penerbitan khususnya penerbitan kamus, majalah dan surat khabar. Menurut kajian mereka leksikal Tamil disesuaikan dalam bidang penerbitan supaya leksikalnya difahami oleh ketiga-tiga generasi iaitu generasi X, Y dan Z.

Seterusnya, kajian Kulanthai Pandi (2016) dan Murugesapandian (2020) mengaitkan leksikal Tamil dengan aspek Sains. Menurut mereka terdapat beberapa istilah yang berlainan yang mempunyai makna yang sama digunakan dalam bidang Sains supaya masyarakat India meneliti dan memahaminya dengan jelas. Kajian Veeramurugan (2019) dan Ramalingam (2019) menyatakan bahawa agama memainkan peranan yang utama dalam mengekalkan leksikal Tamil dalam kalangan generasi X, Y dan Z.

Akhir sekali, kajian Ruupa (2019) dan Vinothkumar (2020) membincangkan penggunaan leksikal Tamil dari aspek pendidikan. Leksikal Tamil dalam bidang pendidikan mengalami perubahan mengikut zaman. Kajian ini menunjukkan perbezaan leksikal Tamil dalam buku zaman generasi X, dan Z. Kajian ini juga menunjukkan bahawa leksikal Tamil dalam buku semasa zaman generasi X tidak difahami dari segi penulisan dan makna khususnya generasi Z dan begitu juga sebaliknya dengan generasi X yang tidak dapat memahami penulisan dan makna kata dalam buku zaman generasi Z.

3. Metodologi Kajian

Terdapat dua kaedah pengumpulan data yang digunakan untuk kajian ini iaitu, kaedah kepustakaan dan kaedah soal selidik. Model yang digunakan untuk kajian ini ialah, model pembentukan kata oleh Yule.G (2010).

3.1 Kaedah Kepustakaan

Kaedah kepustakaan digunakan dalam kajian ini untuk mencari maklumat mengenai leksikal Tamil serta untuk mengetahui kewujudan leksikal Tamil dalam kalangan generasi X, Y dan Z. Misalnya, kajian kepustakaan dijalankan di Perpustakaan Awam Daerah Cameron Highlands Pahang yang terletak di bandar Tanah Rata, Perpustakaan Awam Jitra yang terletak di bandar Jitra dan Perpustakaan Awam negeri Perak di bandar Ipoh. Selain daripada rujukan bertulis, sumber atas talian juga dijadikan panduan dalam mencari dan mendapatkan kosa ilmu serta metodologi kajian. Sumber atas talian seperti, portal rasmi perbadanan perpustakaan Kedah, portal rasmi perpustakaan Universiti Malaya dan portal rasmi perpustakaan negara Malaysia.

3.2 Kaedah Soal selidik

Kaedah soal selidik digunakan untuk mendapatkan data yang tepat mengenai perbandingan penggunaan leksikal Tamil antara generasi X, Y dan Z. Soal selidik ini dibina berdasarkan daftar kata Swadesh yang diperkenalkan oleh Morris Swadesh pada tahun 1950 dengan 225 kata dan seterusnya dikembangkan pada tahun 1971 dengan 100 kata. Daftar kata Swadesh digunakan untuk menyenaraikan kata-kata tamil dalam soal selidik kerana daftar kata Swadesh tidak menyenaraikan kata berdasarkan kepada satu aspek sahaja, malahan merangkumi pelbagai aspek. Oleh itu, daftar kata Swadesh ini sesuai digunakan kerana senarai kata Tamil dalam soal selidik juga terdiri daripada pelbagai aspek.

Soal selidik ini mengandungi tiga bahagian yang utama iaitu, bahagian A, bahagian B dan bahagian C. Bahagian A iaitu, bahagian pertama merangkumi maklumat latar belakang responden seperti nama, umur, jantina, status diri, pekerjaan, tahap pendidikan dan latar belakang hidup. Bahagian B pula terdiri daripada 170 senarai kata Tamil. Senarai kata ini dibina dalam bentuk jadual dan dibahagikan kepada dua kategori yang utama iaitu kategori pertama mengenai senarai kata manakala kategori kedua mengenai penggunaan leksikal antara generasi X, Y dan Z. Bahagian C iaitu bahagian ketiga berkaitan dengan soalan isu semasa. Soalan berkaitan isu semasa ini dipilih berdasarkan kepada keadaan atau suasana yang sedang mengancam seluruh masyarakat dunia iaitu ancaman penularan wabak Covid-19.

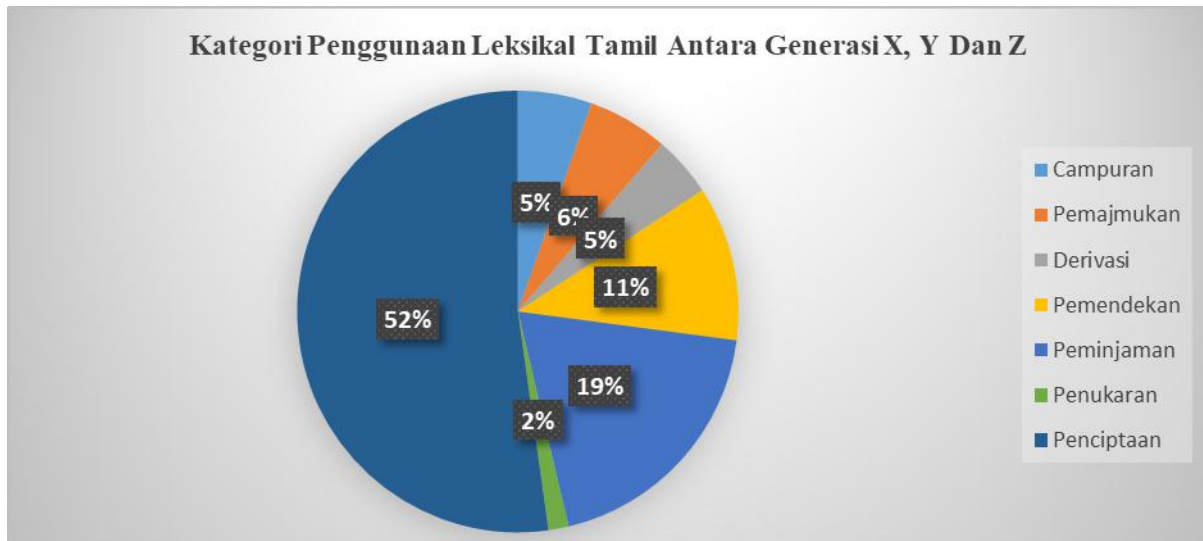
Soal selidik yang siap dibina diedarkan kepada responden dari generasi X, Y dan Z. Lima puluh responden dipilih bagi setiap generasi dari negeri Selangor, Johor, Perak dan Pahang. Lima puluh responden bagi setiap generasi dipilih untuk mencapai sasaran yang dianggarkan iaitu 150 responden secara keseluruhan bagi generasi X, Y dan Z. Oleh itu, soal selidik juga dibahagikan kepada tiga set dan setiap set mempunyai 50 helaian soal selidik supaya memudahkan urusan pengedaran kepada responden dari generasi X, Y dan Z.

4. Dapatan dan Perbincangan Kajian

Penganalisan data dilakukan berdasarkan objektif kajian iaitu, mengenal pasti pengkategorian kata yang digunakan oleh generasi X, Y dan Z dalam penggunaan leksikal Tamil, mengklasifikasikan perbandingan penggunaan leksikal Tamil antara generasi X, Y dan

Z serta menganalisis data leksikal Tamil bagian B dan C soal selidik antara generasi X, Y dan Z dengan menggunakan model pembentukan kata oleh Yule .G.

Pengkategorian penggunaan leksikal Tamil antara generasi X, Y dan Z dilakukan setelah mendapat jawaban daripada ketiga-tiga generasi iaitu generasi X, Y dan Z dalam borang soal selidik. Melalui jawaban yang diperolehi daripada generasi X, Y dan Z didapati bahawa setiap generasi menggunakan pelbagai kategori dalam menghasilkan leksikal Tamil dalam kehidupan seharian mereka. Oleh itu, pengkategorian yang digunakan oleh ketiga-tiga generasi ini untuk menghasilkan leksikal Tamil diterangkan secara jelas dalam carta pai 1 seperti di bawah.

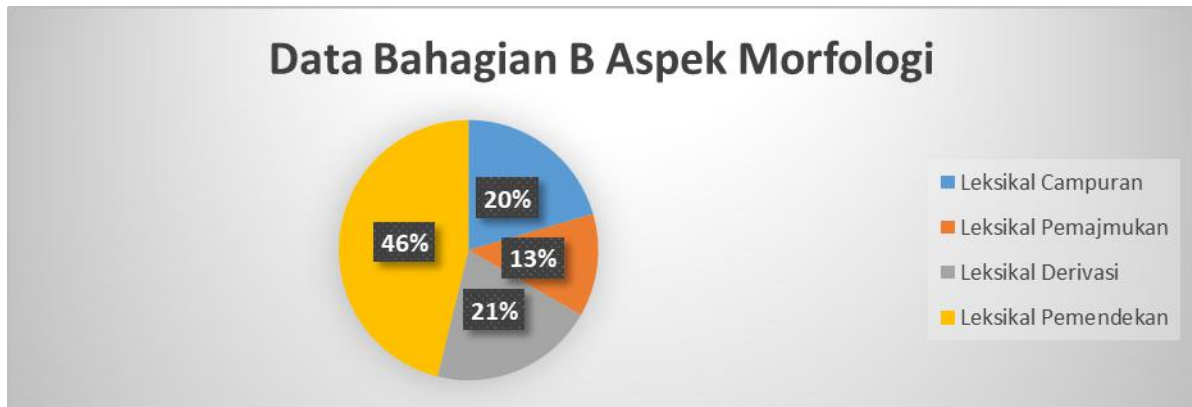


RAJAH 1. Kategori Penggunaan Leksikal Tamil Antara Generasi X, Y dan Z

Hasil kajian menunjukkan bahawa wujudnya 6 kategori penggunaan leksikal antara generasi X, Y dan Z iaitu (உடம்படுமெய்) [*udumpadumei*] iaitu, kategori campuran, (பெயர்ச்சொல்) [*peyarchol*] iaitu, pemajmukan, (ஒட்டுகள்) [*ottukal*] iaitu, derivasi, (அடிச்சொல்) [*adichol*] iaitu, pemendekan, (வடசொல்) [*vadehchol*] iaitu, peminjaman dan (அருள்சொல்) [*arunchol*] iaitu, penciptaan. Kategori penggunaan leksikal antara generasi X, Y dan Z terdiri daripada aspek morfologi dan bukan morfologi. Kedua-dua aspek ini akan diterangkan secara terperinci dalam penganalisan data bahagian B dan bahagian C. Pengkategorian penggunaan leksikal yang dominan dalam kalangan generasi X, Y dan Z yang pertama ialah, kategori leksikal penciptaan iaitu 53% yang bersamaan dengan 106 leksikal manakala yang kedua dari kategori leksikal peminjaman iaitu 15% bersamaan dengan 33 responden, yang ketiga ialah, kategori leksikal pemendekan iaitu 10% bersamaan dengan 23 responden (Lihat Rajah 1).

Kategori penggunaan leksikal Tamil yang paling kurang ialah, leksikal pemajmukan 6% bersamaan dengan 12 responden, kategori leksikal campuran 5% bersamaan dengan 11 responden dan akhir sekali kategori leksikal derivasi 4% bersamaan dengan 9 responden . Oleh itu, secara jelasnya melalui carta pai 4.1 ini dapat dilihat bahawa generasi X, Y dan Z menggunakan kategori leksikal penciptaan lebih daripada kategori yang lain.

4.1 Data Bahagian B soal selidik



RAJAH 2. Data Bahagian B Aspek Morfologi

Carta Pai 2 menunjukkan kategori penggunaan leksikal Tamil aspek morfologi iaitu kategori campuran, kategori pemajmukan, kategori derivasi dan kategori pemendekan. Carta pai 2 ini jelas menunjukkan bahawa kategori leksikal Tamil pemendekan digunakan secara berleluasa antara generasi X, Y dan Z berbanding kategori leksikal Tamil yang lain. Bahagian berikut akan menerangkan contoh data penggunaan leksikal Tamil dalam bentuk jadual bagi setiap kategori.

I. Leksikal Campuran

Leksikal campuran merupakan gabungan sebahagian dari satu leksikal dengan sebahagian dari leksikal yang lain. Maka, dua atau lebih leksikal yang dicampur, menjadi satu leksikal yang baru. Leksikal campuran dalam bahasa Tamil ialah, *[udampadumei]*. Jadual 1 menunjukkan contoh data Tamil leksikal campuran.

JADUAL 1. Leksikal Tamil Kategori Campuran

Bil	Senarai Kata	Makna	Generasi	Leksikal	Makna
1	வேர்க்கடலை	Kacang Tanah	Generasi X	வேர்க்கடலை	Kacang+tanah
			Generasi Y	வேர்க்கடலை	Ombak+laut
			Generasi Z	கடல்+அலை	Kacang + kuda

Jadual 1 menunjukkan contoh leksikal kategori campuran antara generasi X, Y dan Z iaitu, வேர்க்கடலை (kacang tanah) yang menggunakan pola kata nama+ kata nama (Kn+ KN). Generasi X dan Y sahaja mengekalkan leksikal வேர்க்கடலை (kacang tanah) manakala generasi Z mengubahnya kepada கடலை (kacang kuda). Secara ringkasnya:

Kata nama+ Kata nama (Kn + Kn)

Generasi X dan generasi Y :வேர் + கடலை (akar+ kacang): வேர்க்கடலை (kacang tanah)

$$[ver] + [kadalai] > [verkadalai]$$

$$Kn + Kn$$

Geenerasi Z : கடல்+அலை (laut + ombak) :கடலை (kacang kuda)

$$[kadal] + [alai] > [kadalai]$$

Kn + Kn

II. Leksikal pemajmukan

Menurut Tata Bahasa Dewan (2010), proses pemajmukan adalah proses yang merangkaikan dua kata dasar atau lebih dan bentuk yang terhasil membawa makna yang khusus. Pemajmukan dalam bahasa Tamil ialah, பெயர்ச்சொல் [*peyarchol*]. Jadual 2 menunjukkan contoh data Tamil bagi leksikal pemajmukan.

JADUAL 2. Leksikal Tamil Kategori Pemajmukan

Bil	Senarai Kata	Makna	Generasi	Leksikal	Makna
1	பருப்பு சாம்பார்	Kari dhal	Generasi X	பருப்பு + சாம்பார்	Kari + dhal
			Generasi Y	பருப்பு + குழம்பு	Gulai + masakan pekat.
			Generasi Z	பருப்புக + கறி	Dal + masakan daging

Jadual 2 menunjukkan contoh leksikal Tamil kategori pemajmukan antara generasi X, Y dan Z iaitu, பருப்பு சாம்பார் (kari dhal). Generasi X mengekalkan leksikal பருப்பு சாம்பார் (kari dhal) manakala generasi Y dan Z mengubahnya. Generasi Y menggunakan leksikal பருப்பு குழம்பு (*paruppu kulambu*) iaitu, பருப்பு (*paruppu*) membawa maksud (dhal) manakala குழம்பு (*kulambu*) hanya boleh digunakan untuk merujuk makanan yang dimasak tanpa air dan pekat. Generasi Z pula menggunakan leksikal பருப்புகறி (*paruppu kari*) di mana பருப்பு (*paruppu*) membawa maksud dhal manakala கறி (*kari*) hanya boleh digunakan untuk merujuk kepada masakan yang menggunakan daging seperti ayam, kambing dan sebagainya. Secara ringkasnya,

Pemajmukan bebas: Pb

Generasi X- பருப்பு + சாம்பார் (dhal + kari) : பருப்பு சாம்பார்

$[paruppu] + [sambar] > [paruppu sambar]$
 Pb Pb

Generasi Y - பருப்பு + குழம்பு (dhal + masakan tanpa air) : பருப்பு குழம்பு

$[paruppu] + [kulambu] > [paruppu kulambu]$
 Pb Pb

Generasi Z- பருப்பு + கறி (dhal + masakan daging) : பருப்புகறி

$[paruppu] + [kari] > [paruppu kari]$
 Pb Pb

III. Leksikal Derivasi

Derivasi adalah proses pembentukan leksikal di mana imbuhan ditambah pada kata akar bagi menghasilkan perkataan baru. Derivasi dalam bahasa Tamil ialah, [ottukal].

JADUAL 3. Leksikal Tamil Kategori Derivasi

Bil	Senarai kata	Makna	Generasi	Leksikal	Makna
1	சொல்வான்	akan memberitahu	Generasi X	சொல்வான்	akan memberitahu
			Generasi Y	செப்புவான்	akan melaung
			Generasi Z	கக்குவான்	akan muntah

Jadual 3 menunjukkan contoh leksikal Tamil derivasi antara generasi X, Y dan Z iaitu, சொல்வான்(akan memberitahu). Ketiga-tiga generasi X, Y dan Z didapati menggunakan imbuhan sisipan, imbuhan akhiran dan kala hadapan. Imbuhan sisipan yang digunakan oleh ketiga-tiga generasi ini ialah, $[-v]$ manakala imbuhan akhiran ialah, $[a:n]$. Imbuhan akhiran $[a:n]$ digunakan oleh generasi X, Y dan Z untuk menunjukkan jantina, bilangan dan kata ganti nama diri. Walaupun begitu, hanya generasi X sahaja mengekalkan makna leksikal yang diberi iaitu, சொல்வான் (akan memberitahu) manakala generasi Y menggunakan leksikal செப்புவான் (akan melaung) dan generasi Z menggunakan leksikal கக்குவான் (akan muntah). Secara ringkasnya:

Imbuhan sisipan kala hadapan:

Generasi X – (சொல்) + (வா) + (ன்) = சொல்வான் (akan memberitahu)

$$[sol] \text{ (beritahu)} + [v] + [a:n] > [solva:n]$$

(sisipan) + (akhiran)

Generasi Y- (செப்பு) + (வா) + (ன்) = செப்புவான் (akan melaung)

$$[seppu] \text{ (laung)} + [v] + [a:n] > [seppuva:n]$$

(sisipan) + (akhiran)

Generasi Z- (கக்கு) + (வா) + (ன்) = கக்குவான் (akan muntah)

$$[kakku] + [v] + [a:n] > kakuva:n$$

(sisipan) + (akhiran)

IV. Leksikal Pemendekan

Pemendekan merupakan proses yang menyingkatkan sebuah perkataan yang sedia ada kepada perkataan yang lain. Pemendekan dalam bahasa Tamil ialah, $[adisol]$.

JADUAL 4. Leksikal Tamil Kategori Pemendekan

Bil	Senarai Kata	Makna	Generasi	Leksikal	Makna
1		ayah	Generasi X		ayah
			Generasi Y		rajah
			Generasi Z		sungai

Jadual 4 menunjukkan contoh leksikal dari kategori pemendekan antara generasi X, Y dan Z iaitu, (ayah). Generasi Y sahaja mengekalkan makna leksikal yang diberi iaitu, (ayah)

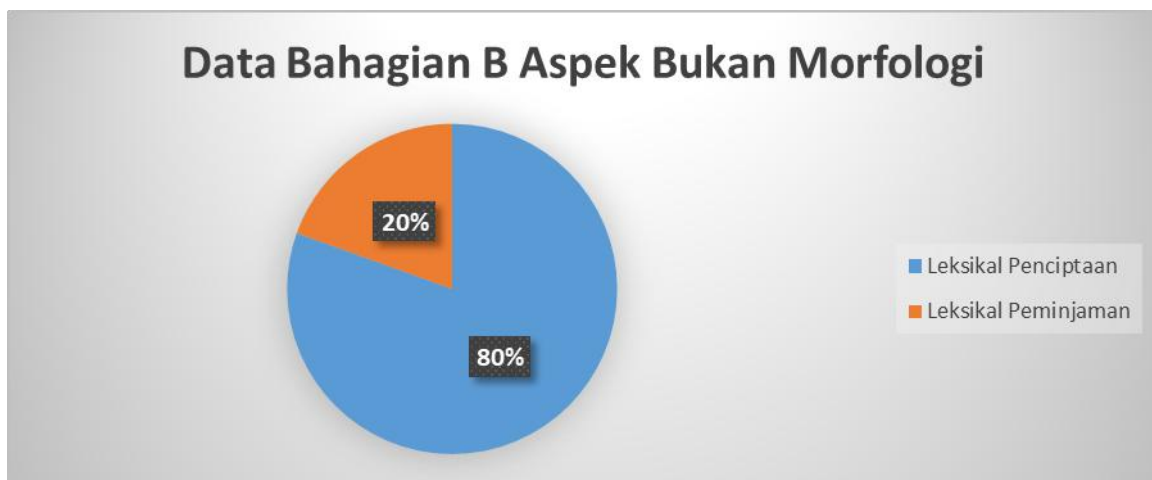
manakala generasi X menggunakan leksikal (ayah) manakala generasi Z menggunakan leksikal (sungai). Pemendekan leksikal hanya berlaku antara generasi Y dan Z sahaja iaitu leksikal (ayah) dipendekkan menjadi (sungai). Secara ringkasnya:

Pemendekan leksikal :

Generasi X- (ayah)
>[*anna*] (tiada unsur pemendekan)

Generasi Y- (ayah)
> [*appa*]

Generasi Z- (ayah) menjadi (sungai) (pengguguran suku kata () [pa])



RAJAH 3. Data Bahagian B Aspek Bukan Morfologi

Carta Pai 3 menunjukkan data bahagian B berdasarkan aspek bukan morfologi. Data ini menerangkan bahawa leksikal tamil penciptaan digunakan secara berleluasa berbanding leksikal peminjaman. Berikut adalah contoh leksikal Tamil penciptaan dan leksikal Tamil pinjaman.

Leksikal Penciptaan

Penciptaan ataupun dikenali sebagai *neologisme* merujuk kepada fenomena penciptaan kata baru yang berlaku dalam sesuatu bahasa. Penciptaan dalam bahasa Tamil ialah, அருள்சொல் [*arunchol*].

JADUAL 5. Leksikal Tamil Kategori Penciptaan

Bil	Senarai Kata	Makna	Generasi	Leksikal	Makna
1	சீனி	Gula putih	Generasi X	இனிப்பு கட்டி	Gula-gula
			Generasi Y	சர்க்கரை	Manisan tebu
			Generasi Z	வெல்லம்	Gula perang

Jadual 5 menunjukkan contoh leksikal kategori penciptaan antara generasi X, Y dan Z iaitu, சீனி (gula putih). Leksikal penciptaan ini sama seperti leksikal yang dibincangkan dalam jadual 4.5.2. Hal ini kerana, penciptaan leksikal bagi kata சீனி (gula putih) dalam kalangan ketiga- tiga generasi juga berbeza. Generasi X menggunakan leksikal இனிப்பு கட்டி (gula-gula), manakala generasi Y menggunakan leksikal சர்க்கரை (manisan tebu) manakala generasi Z menggunakan leksikal வெல்லம் (gula perang). Secara ringkasnya:

Penciptaan yang berubah makna:

Generasi X- இனிப்பு கட்டி (gula-gula)

>[*inippu katti*]

Generasi Y- சர்க்கரை (manisan tebu)

>[*sarkarai*]

Generasi Z- வெல்லம் (gula perang).

>[*vellam*]

Leksikal Pinjaman

Leksikal pinjaman atau leksikal serapan ialah kata yang dipinjam dari satu bahasa lalu diterapkan dalam satu bahasa lain. Pinjaman dalam bahasa Tamil ialah, வடசொல் [*vadehsol*].

JADUAL 6. Leksikal Tamil Kategori Pinjaman

Bil	Senarai Kata	Makna	Generasi	Leksikal	Makna
1	நாட்குறிப்பு	kalendar	Generasi X	நாட்குறிப்பு	kalendar
			Generasi Y	நாள்காட்டி	kalendar
			Generasi Z	கல்லடார்	kalendar

Jadual 6 menunjukkan contoh leksikal kategori pinjaman antara generasi X, Y dan Z iaitu, நாட்குறிப்பு (kalendar). Ketiga-tiga generasi mengekalkan makna kata yang diberi iaitu, நாட்குறிப்பு (kalendar). Generasi X menggunakan leksikal நாட்குறிப்பு [*natkurippu*], manakala generasi Y menggunakan leksikal நாள்காட்டி [*naalkaati*], dan generasi Z menggunakan leksikal கல்லடார் [*kalladar*]. Leksikal yang digunakan oleh generasi Z iaitu, கல்லடார் [*kallandar*] merupakan kata pinjaman bahasa Inggeris. Namun demikian, kata pinjaman ini juga membawa maksud yang sama iaitu kalendar. Secara ringkasnya:

Peminjaman bahasa Inggeris:

Generasi X- நாட்குறிப்பு (kalendar)

> [*natkurippu*]

Generasi Y- நாள்காட்டி (kalendar)

>[*naalkaati*]

Generasi Z- கல்லடார் (kalendar)

>[kalendar]

4.2 Data Soalan Bahagian C

Soalan 1 dalam bahagian C soal selidik adalah berkaitan dengan simptom covid-19 dan cara untuk melindungi diri daripada virus. Melalui data yang dianalisis didapati bahawa jawapan soalan 1 antara ketiga-tiga generasi dapat dikategorikan mengikut aspek morfologi iaitu pemajmukan, pemendekan dan campuran dan bukan aspek morfologi iaitu penciptaan.

Antara jawapan yang diberi oleh generasi X, Y dan Z untuk soalan simptom Covid-19 ialah, batuk.

JADUAL 7. Leksikal Kategori Penciptaan

Bil	Generasi	Leksikal	Makna
1	Generasi X	இருமல்	Batuk
	Generasi Y	இரும்பல்	Gelap
	Generasi Z	இரும்பு	Besi

Jadual 7 menunjukkan contoh leksikal kategori penciptaan antara generasi X, Y dan Z dalam menjawab soalan 1 yang berkaitan simptom jangkitan Covid-19 iaitu batuk. Melalui jawapan didapati bahawa generasi X sahaja menggunakan leksikal yang membawa makna batuk iaitu, இருமல் [irumal], generasi Y menggunakan leksikal இரும்பல் [irumbal] dan generasi Z menggunakan leksikal இரும்பு [irumbu]. Leksikal yang digunakan oleh generasi Y dan Z membawa makna yang berbeza iaitu, gelap dan besi. Secara ringkasnya:

Penciptaan yang mengubah makna:

Generasi X- இருமல் (batuk)

>[irumal]

Generasi Y இரும்பல் - (gelap)

>[irumbal]

Generasi Z- இரும்பு (besi)

>[irumbu]

Antara jawapan yang diberi oleh generasi X, Y dan Z untuk soalan cara untuk melindungi diri dari virus Covid-19 ialah, dilarang bersiar-siar di luar. Penerangannya seperti di bawah.

JADUAL 8. Leksikal Tamil Kategori Pemajmukan

Bil	Generasi	Leksikal	Makna
1	Generasi X	வெளியே + சுற்றுதல்	Bersiar-siar
	Generasi Y	வெளியே + திரிதல்	Bersiar-siar
	Generasi Z	வெளியே+ இருத்தல்	Bersiar-siar

Jadual 8 menunjukkan contoh leksikal pemajmukan yang digunakan oleh generasi X, Y dan Z untuk menjawab soalan 1. Jawapannya merujuk kepada cara untuk melindungi diri dari virus Covid-19 iaitu, dilarang bersiar-siar di luar. Generasi X, Y dan Z memberi jawapan yang mempunyai makna yang sama iaitu, வெளியே சுற்றுதல் [veliyeh sutrutal], வெளியே திரிதல் [veliyeh thirithal], வெளியே இருத்தல் [veliyeh iruthal]. Ketiga-tiga jawapan yang diberi oleh generasi X, Y dan Z membawa makna bersiar-siar di luar. Hal ini kerana சுற்றுதல் [sutrutal], திரிதல் [thirithal], இருத்தல் [iruthal] membawa maksud bersiar – siar. Secara ringkasnya:

Pemajmukan bebas:

Generasi X- வெளியே+சுற்றுதல் (luar + bersiar-siar) = வெளியே சுற்றுதல்

[veliyeh] + [cutrutal] > [veliyeh sutrutal]

Kn + Kk

Generasi Y- வெளியே+ திரிதல் (luar+ bersiar-siar) = வெளியே திரிதல்

[veliyeh] + [thirithal] > [veliyeh thirithal]

Kn + Kk

Generasi Z- வெளியே+ இருத்தல் (luar + bersiar-siar) = வெளியே இருத்தல்

[veliyeh] + [iruthal] > [veliyeh iruthal]

Kn + Kk

Soalan 2 dalam bahagian C soal selidik adalah berkaitan dengan pendapat dan keadaan covid-19. Analisis data mendapati bahawa jawapan soalan 2 antara ketiga-tiga generasi dapat dikategorikan mengikut aspek morfologi sahaja iaitu pemajmukan, dan derivasi manakala tiada data yang bersesuaian untuk aspek bukan morfologi. Analisis data juga menunjukkan bahawa jawapan untuk soalan 2 dua sahaja kerana sebahagian responden dalam kalangan ketiga-tiga generasi memberi jawapan tidak tahu dan tidak pasti. Antara jawapan yang diperolehi ialah, orang tua haruslah berhati-hati. Penerangannya adalah seperti berikut.

JADUAL 9. Leksikal Tamil Kategori Derivasi

Bil	Generasi	Leksikal	Makna
1	Generasi X	வயதானவர்	Orang tua
	Generasi Y	முதியோர்	Orang tua
	Generasi Z	பெரியவர்கள்	Orang-orang tua

Jadual 9 menunjukkan contoh leksikal derivasi yang digunakan oleh generasi X, Y dan Z untuk menjawab soalan 2. Jawapannya merujuk pandangan generasi X, Y dan Z terhadap virus Covid-19 iaitu, memabawa masalah kepada orang tua. Leksikal orang tua antara ketiga-tiga generasi membawa makna yang sama dan perbandingannya adalah dari segi imbuhan akhiran yang menunjukkan perbezaan antara kata tunggal dan kata jamak. Imbuhan akhiran வர் [var] dan யோர் [or] meruju kepada kata tunggal manakala [gal] merujuk kepada kata jamak. Secara ringkasnya:

Leksikal Derivasi:

Generasi X- வயதானவர் (orang tua)

[*vayatanav:ar*] (kata tunggal)

Generasi Y- முதியோர் (orang tua)

[*muthiy :or*] (kata tunggal)

Generasi Z- பெரியவர்கள் (orang-orang tua)

[*periyavar:gal*] (kata jamak)

5. Rumusan dan Cadangan

Berdasarkan kajian yang telah dijalankan, terdapat beberapa saranan penyelidikan pada masa hadapan. Diharapkan agar lebih banyak kajian dilakukan terhadap bahasa Tamil kerana kajian seperti ini merupakan salah satu usaha bagi mengekalkan, menyedarkan serta memartabatkan lagi penggunaan bahasa Tamil dalam kalangan masyarakat penutur bahasa Tamil di Malaysia.

Seterusnya, kajian pada masa akan datang boleh mencari responden dalam kalangan masyarakat India dari seluruh negara Malaysia memandangkan kajian ini iaitu perbandingan penggunaan leksikal Tamil antara generasi X, Y dan Z hanya memfokuskan beberapa buah negeri sahaja di negara Malaysia.

Akhir sekali, penyelidik pada masa hadapan diharapkan akan mengambil kira berkaitan perbandingan penggunaan leksikal Tamil kerana ia sangat jarang dijalankan dalam bidang yang berlainan. Kajian dalam bidang lain akan mewujudkan kelainan serta perbezaan yang akan membuatkan kajian tersebut menarik.

Rujukan

- Cakthivel. (1997). Italiyal. *Manivasakar Pathibagam*, 110-125.
- Chinnappa, D. (2019). Tamil Lyrics Corpus : Analayisis and experiments. *Association for Computational Linguistics, Proceedings of the First Workshop on Speech and Language Technologies for Dravidian Language*.
- Damodaran. (2016). Tarkaleh Tamil. Dalam Damodaran, *Tarakaleh Tamil* (hlm. 110-118). Chennai: Tamilani Illakaneh Marabum Ilakkaneh Maruvaasippum.
- Das, K. (Februari, 2018). Tamil Moliyum, Tamil Panmadum. *Sri saitanyeh saritamritham*.
- Gajendran, K. (2004). Moli Amaipum. Dalam G. Kamali, *Moli Amaipu* (hlm. 110-120). Chennai: Educator Chennai.
- Kalaivani. (2017). Sorporul Maatram. *Tamil Virtual Academy*.
- Koventhan. (2005). Tamil Eluthin Thotramum Valarchiyum. In Koventhan, *Tamil Eluthin Thotramum Valarchiyum* (pp. 160-200). Chennai: Veman Patibagam.
- Krishnakumari, T. &. (30 January , 2016). Tamil English Language Sentiment Analysis System. *Research gate Publication*, 2-6.
- Krishnan. (1984). Tamilnoolgalil Tamil Inam Tamilmoli Tamilnaadu. *International Journal of Tamil Language and Litery Studies*, 132.
- Manavalaghan. (2019). *Palehmalaiyeh Kavitaigalin Mansartheh Vilumiyanggal*. (Vol. 1). Chennai: Ulageh Tamilaraichi Niruvanam.

- Muniswaran. (2017). Moliyum Moliyilum. In j. k. Tanehlashimi, *Moliyum Moliyiyalum* (pp. 100-120). Malayisa: Persatuan Linguistik Bahasa Tamil, Malaysia.
- Murugesapandian. (2020, Januari). Tamil Moliyum Samugeh Uruvakamum. *John Locks Pannatu Tamiliyal Aivithal*, 6-8.
- SanthiraMogan. (2019, Januari). Tamil Sorporul Maatramum Valrchiyum. *Pannattu Tamiliyal Aivithal*, 6-10.